



**GRANTOVÁ SMLOUVA pro:  
projekt v rámci programu ERASMUS +<sup>1</sup>**

**ČÍSLO SMLOUVY – 2017-1-CZ01-KA135-XXXXX**

Tato smlouva (dále jen „smlouva“) je uzavřena mezi těmito smluvními stranami:

na straně jedné,

**Dům zahraniční spolupráce  
příspěvková organizace  
IČ: 61386839  
Na Poříčí 1035/4, 110 00 Praha 1**

**národní agentura** (dále jen „NA“), zastoupená pro účely podpisu této smlouvy ředitelkou  
**XXXXX** a působící z pověření Evropské komise, dále jen „Komise“

**a**

na straně druhé,

„příjemce“

**XXXXX  
IČ: XXX  
XXXXX  
PIC - identifikační číslo účastníka: XXXXX**

Akreditace pro Evropskou dobrovolnou službu: 20XX-X-CZ01-KA110-XXXXX

---

<sup>1</sup> Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1288/2013 ze dne 11. prosince 2013, kterým se zavádí program „Erasmus+“: program Unie pro vzdělávání, odbornou přípravu, mládež a sport a zrušují rozhodnutí č. 1719/2006/ES, č. 1720/2006/ES a č. 1298/2008/ES.

zastoupený pro účely podpisu této smlouvy: **XXXXXX**

Výše uvedené strany

## SJEDNALY

Zvláštní podmínky (dále jen „zvláštní podmínky“) a následující přílohy:

- Příloha I Všeobecné podmínky (dále jen „všeobecné podmínky“) – ke stažení na webu <http://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus> v sekci „Resources“
- Příloha II Popis projektu; Souhrnný rozpočet projektu
- Příloha III Finanční a smluvní pravidla – ke stažení na webu [www.naerasmusplus.cz](http://www.naerasmusplus.cz)
- Příloha IV Platné sazby pro příspěvky na jednotkové náklady – ke stažení na webu [www.naerasmusplus.cz](http://www.naerasmusplus.cz)

Ustanovení zvláštních podmínek této smlouvy mají přednost před jejími přílohami.

Ustanovení přílohy I „Všeobecné podmínky“ mají přednost před ostatními přílohami.  
Ustanovení přílohy III mají přednost před ostatními přílohami, vyjma přílohy I.

V rámci Přílohy II má část Podrobnosti o rozpočtu přednost před částí Podrobnosti o aktivitách.

**ZVLÁŠTNÍ PODMÍNKY****OBSAH****Obsah**

|  |    |
|--|----|
| ČLÁNEK I.1 – PŘEDMĚT SMLOUVY.....  | 4  |
| ČLÁNEK I.2 – PLATNOST A TRVÁNÍ SMLOUVY.....  | 4  |
| ČLÁNEK I.3 – MAXIMÁLNÍ VÝŠE GRANTU A FORMA GRANTU .....  | 4  |
| ČLÁNEK I.4 – PŘEDKLÁDÁNÍ ZPRÁV A PLATEBNÍ PODMÍNKY.....  | 5  |
| ČLÁNEK I.5 – BANKOVNÍ ÚČET PRO PLATBY .....  | 9  |
| ČLÁNEK I.6 – SPRÁVCE ÚDAJŮ A KONTAKTNÍ ÚDAJE SMLUVNÍCH STRAN.....                                      | 9  |
| ČLÁNEK I.7 – OCHRANA A BEZPEČNOST ÚČASTNÍKŮ .....  | 10 |
| ČLÁNEK I.8 – DALŠÍ USTANOVENÍ O VYUŽITÍ VÝSLEDKŮ (VČETNĚ DUŠEVNÍHO<br>A PRŮMYSLOVÉHO VLASTNICTVÍ)..... | 10 |
| ČLÁNEK I.9 – VYUŽÍVÁNÍ IT NÁSTROJŮ .....   | 10 |
| ČLÁNEK I.10 – DODATEČNÁ USTANOVENÍ O SUBDODÁVKÁCH.....   | 10 |
| ČLÁNEK I.11 – DODATEČNÁ USTANOVENÍ O VIDITELNOSTI FINANCOVÁNÍ<br>EVROPSKOU UNIÍ.....                   | 11 |
| ČLÁNEK I.12 - PODPORA ÚČASTNÍKŮ .....  | 11 |
| ČLÁNEK I.13 – ÚPRAVY GRANTOVÉ SMLOUVY BEZ DODATKŮ KE SMLOUVĚ..   | 11 |
| ČLÁNEK I.14 – SOUHLAS RODIČŮ/ZÁKONNÝCH ZÁSTUPCŮ .....  | 12 |
| ČLÁNEK I.15 - CERTIFIKÁT YOUTHPASS.....  | 12 |
| ČLÁNEK I.16 – DALŠÍ USTANOVENÍ O MONITOROVÁNÍ A HODNOCENÍ .....  | 12 |
| ČLÁNEK I.17 – ONLINE JAZYKOVÁ PODPORA (OLS).....   | 12 |
| ČLÁNEK I.18– SPECIFICKÉ ODCHYLKY OD PŘÍLOHY I - VŠEOBECNÉ PODMÍNKY<br>.....                            | 13 |

## **ČLÁNEK I.1 – PŘEDMĚT SMLOUVY**

**I.1.1** Národní agentura se za podmínek stanovených ve zvláštních podmínkách, všeobecných podmínkách a ostatních přílohách smlouvy rozhodla udělit grant na projekt s názvem **XXXXX** (dále jen „projekt“) v rámci programu Erasmus+, Klíčová akce 1: Vzdělávací mobilita jednotlivců, jak je uvedeno v příloze II.

**I.1.2** Podpisem této smlouvy příjemce přijímá grant a souhlasí s tím, že bude realizovat projekt, a to na vlastní odpovědnost.

**I.1.3** Příjemce musí dodržovat Chartu Evropské dobrovolné služby.

## **ČLÁNEK I.2 – PLATNOST A TRVÁNÍ SMLOUVY**

**I.2.1** Smlouva vstupuje v platnost dnem jejího podpisu poslední smluvní stranou.

**I.2.2** Projekt bude realizován po dobu **XXX** od **XX.XX.XXXX** do **XX.XX.XXXX**, a to včetně těchto dnů.

## **ČLÁNEK I.3 – MAXIMÁLNÍ VÝŠE GRANTU A FORMA GRANTU**

**I.3.1 Maximální výše přiděleného grantu činí XX EUR.**

**I.3.2** Grant bude poskytnut formou jednotkových příspěvků a náhrad způsobilých skutečně vynaložených nákladů, a to v souladu s těmito ustanoveními:

- (a) způsobilé náklady specifikované v příloze III;
- (b) přidělený rozpočet specifikovaný v příloze II;
- (c) finanční pravidla specifikovaná v příloze III.

**I.3.3 Převody v rámci rozpočtu bez povinnosti uzavřít dodatek ke smlouvě**

Za podmínky, že nebude dotčen článek II.13, maximální výše grantu v každé z rozpočtových kategorií uvedených v Příloze IV a že projekt bude realizován tak, jak je popsáno v příloze II, je příjemci grantu povoleno provádět úpravy v přiděleném rozpočtu stanoveném v příloze II, a to prostřednictvím převodů mezi jednotlivými rozpočtovými kategoriemi. Tyto změny nebudou považovány za změnu smlouvy ve smyslu článku II.13, pokud budou dodržena tato pravidla:

- (a) Příjemci grantu je povoleno převádět prostředky pouze mezi aktivitami stejného typu. Typy aktivit jsou stanoveny takto: Evropská dobrovolná služba mezi programovými zeměmi, Evropská dobrovolná služba do/z partnerských zemí, Úvodní plánovací návštěva – Evropská dobrovolná služba;

- (b) příjemci grantu je povoleno převést až 100 % přidělených finančních prostředků mezi rozpočtovými kategoriemi cestovní náklady, náklady na organizaci mobilit, pobytové náklady a jazyková podpora v rámci aktivity stejného typu;
- (c) příjemci grantu je povoleno převést až 10 % finančních prostředků přidělených do rozpočtových kategorií mimořádné náklady a náklady na účastníky se specifickými potřebami do jakékoliv jiné schválené rozpočtové kategorie v rámci aktivity stejného typu;
- (d) příjemci grantu je povoleno převést až 10 % finančních prostředků přidělených do rozpočtové kategorie Náklady na doplňkové aktivity do jakékoliv jiné schválené rozpočtové kategorie a aktivity.

## **ČLÁNEK I.4 – PŘEDKLÁDÁNÍ ZPRÁV A PLATEBNÍ PODMÍNKY**

Pro předkládání zpráv a platby platí následující ustanovení:

### **I.4.1 Platby**

NA musí příjemci poukázat následující platby:

- první zálohu;
- další zálohu na základě žádosti o platbu v souladu s článkem I.4.3;
- doplatek na základě žádosti o doplatek v souladu s článkem I.4.4.

### **I.4.2 První záloha**

Účelem zálohových plateb je poskytnout příjemci grantu počáteční finanční prostředky. Tyto prostředky zůstávají majetkem NA až do vyplacení doplatku.

NA vyplatí příjemci do 30 dnů po nabytí platnosti smlouvy první zálohu ve výši **XX** EUR odpovídající 40 % maximální částky grantu stanovené v článku I.3.1.

### **I.4.3 Průběžné/Dílčí zprávy a další zálohy**

Do **XXX** musí příjemce předložit průběžnou zprávu o realizaci projektu zahrnující období od začátku realizace projektu uvedeného v článku I.2.2 do **XXX**.

Pokud z průběžné zprávy vyplýne, že příjemce využil alespoň 70 % částky první zálohy předběžného financování, bude tato průběžná zpráva považována za žádost o další zálohu. V takovém případě musí být ve zprávě uvedena požadovaná částka maximálně ve výši **XXX** EUR odpovídající 40% z maximální výše grantu dle článku I.3.1.

Pokud z průběžné zprávy vyplýne, že na pokrytí nákladů projektu bylo dosud využito méně než 70 % první zálohy, příjemce musí předložit další průběžnou zprávu, jakmile bude využito alespoň 70 % první zálohy, která bude považována za žádost o další zálohu. V takovém případě musí být ve zprávě uvedena požadovaná částka maximálně ve výši XXX EUR odpovídající 40% z maximální výše grantu stanovené v článku I.3.1.

Pokud jsou splněny články II.24.1 a II.24.2 a NA zprávu schválí, vyplatí NA příjemci další zálohu do 60 kalendářních dnů po obdržení průběžné zprávy.

Pokud z první/další průběžné zprávy vyplývá, že příjemce nebude schopen využít maximální výši grantu dle článku I.3.1 v rámci smluvního období definovaného v článku I.2.2, NA vystaví dodatek snižující odpovídajícím způsobem maximální výši přiděleného grantu. V případě, že snížená maximální výše přiděleného grantu bude nižší než částka záloh dosud vyplacených příjemci, bude NA v souladu s článkem II.26 od příjemce požadovat navrácení přebývajících částky záloh.

#### **I.4.4 Závěrečná zpráva a žádost o doplatek**

Do XXX dnů od data ukončení projektu uvedeného v článku I.2.2 musí příjemce předložit závěrečnou zprávu o realizaci projektu. Tato zpráva musí obsahovat informace potřebné pro odůvodnění požadovaného grantového příspěvku na základě jednotkových příspěvků, má-li grant formu náhrady jednotkových příspěvků nebo na základě náhrad způsobilých skutečně vynaložených nákladů v souladu s přílohou III.

Závěrečná zpráva je považována za žádost příjemce o vyplacení doplatku grantu.

Příjemce ručí za to, že informace uvedené v žádosti o doplatek jsou úplné, spolehlivé a pravdivé. Dále ručí za to, že vynaložené náklady lze považovat za způsobilé podle této smlouvy a že žádost o doplatek je podložena náležitými podklady, které mohou být posouzeny v rámci kontrol nebo auditů popsaných v článku II.27.

#### **I.4.5 Platba doplatku**

Účelem jednorázové platby doplatku je uhradit zbývající část způsobilých nákladů vynaložených příjemcem grantu na realizaci projektu.

NA stanoví výši doplatku odečtením celkové výše již poskytnutého předběžného financování od konečné celkové výše grantu v souladu s článkem II.25.

Je-li celková výše dosud vyplacených záloh vyšší, než je konečná celková výše grantu stanovená v souladu s článkem II.25, bude mít závěrečná platba formu vratky v souladu s článkem II.26.

Je-li celková výše dosud vyplacených záloh nižší, než je konečná celková výše grantu stanovená v souladu s článkem II.25, vyplatí NA doplatek do 60 kalendářních dnů od okamžiku, kdy obdrží podklady v souladu s článkem I.4.4, pokud články II.24.1 nebo II.24.2 nestanoví jinak.

Platba podléhá schválení žádosti o vyplacení doplatku a podpůrných podkladů. Schválení závěrečné zprávy neznámá uznání řádnosti nebo hodnověrnosti, úplnosti a správnosti prohlášení a informací v ní obsažených.

Doplatek může být bez souhlasu příjemce snížen o jakoukoli částku, kterou příjemce dluží NA, a to až do maximální výše grantu.

#### **I.4.6 Oznámení o výši plateb**

NA příjemci zašle *formální oznámení*:

- (a) informující o výši platby,
- (b) a specifikaci, zda se oznámení týká další zálohy nebo vyplacení doplatku.

Pro vyplacení doplatku musí NA rovněž určit konečnou celkovou výši grantu v souladu s článkem II.25.

#### **I.4.7 Platby NA příjemci**

NA vyplatí finanční částky příjemci.

Platby příjemci odečte NA od svých platebních závazků.

#### **I.4.8 Jazyk žádostí o platby a zpráv**

Veškeré žádosti o platby a zprávy předloží příjemce buď v anglickém, nebo v českém jazyce.

#### **I.4.9 Měna pro žádosti o platby a přepočítání na eura**

Žádost o platbu musí být předložena v EUR.

Veškeré přepočty nákladů (v rámci rozpočtových kategorií stanovených na základě skutečně vynaložených nákladů) vynaložených v jiné měně na euro provede příjemce grantu podle měsíčního účetního kurzu stanoveného Evropskou komisí a zveřejněného na jejích internetových stránkách<sup>2</sup>, který platil v den podpisu smlouvy poslední z obou smluvních stran.

---

<sup>2</sup> [http://ec.europa.eu/budget/contracts\\_grants/info\\_contracts/infoeuro/infoeuro\\_en.cfm](http://ec.europa.eu/budget/contracts_grants/info_contracts/infoeuro/infoeuro_en.cfm)

#### **I.4.10 Měna pro platby**

NA provádí veškeré platby v EUR.

#### **I.4.11 Datum platby**

Platby NA se považují za provedené ke dni, kdy byly odečteny z účtu NA, nestanoví-li vnitrostátní právní předpisy jinak.

#### **I.4.12 Náklady spojené s převody plateb**

Náklady spojené s převody plateb jsou hrazeny takto:

- (a) NA hradí náklady spojené s převodem plateb účtované její bankou;
- (b) příjemce hradí náklady spojené s převodem plateb účtované jeho bankou;
- (c) veškeré náklady spojené s opakovanými převody plateb zaviněné některou ze smluvních stran, nese smluvní strana, která opakování převodu zavinila.

#### **I.4.13 Úroky z prodlení**

Pokud nebyla platba provedena ve stanoveném termínu, má příjemce nárok na úroky z prodlení. Splatnost úroků se určuje podle ustanovení národních právních předpisů vztahujících se na smlouvy, nebo podle pravidel NA. Při neexistenci takových ustanovení se úrok určuje podle sazby, kterou používá Evropská centrální banka pro své hlavní refinanční operace v eurech (dále jen "referenční sazba") plus tři a půl bodu. Referenční úroková sazba je sazba platná první den měsíce, ve kterém vyprší termín pro platbu, jak byla zveřejněna v řadě C *Úředního věstníku Evropské unie*.

Pozastavení lhůty pro platby v souladu s článkem II.24.2, nebo pozastavení plateb ze strany NA v souladu s článkem II.24.1 nelze považovat za platbu v prodlení.

Úroky z prodlení pokrývají období od prvního dne následujícího po datu splatnosti až do data skutečné platby (včetně) v souladu s článkem I.4.11. NA nebere úrok z prodlení v úvahu při stanovení konečné výše grantu ve smyslu článku II.25.

Pokud bude vypočtený úrok nižší nebo roven částce 200 EUR, vyplácí se příjemci výjimečně, a to pouze v případě, že o to příjemce požádá do dvou měsíců od přijetí platby v prodlení.



## **ČLÁNEK I.5 – BANKOVNÍ ÚČET PRO PLATBY**

Všechny platby musí být poukázány na bankovní účet příjemce, jak je uvedeno níže:

Název banky: **XXXXXX**

Adresa pobočky banky: **XXXXXX**

Přesný název majitele účtu: **XXXXXX**

Úplné číslo účtu (včetně kódu banky): **XX**

IBAN: **XX**

SWIFT (pouze u účtů vedených v EUR): **XX**

Měna, ve které je účet veden: **XX**

## **ČLÁNEK I.6 – SPRÁVCE ÚDAJŮ A KONTAKTNÍ ÚDAJE SMLUVNÍCH STRAN**

### **I.6.1 Správce údajů**

Subjekt působící jako správce údajů ve smyslu článku II.7 je Dům zahraniční spolupráce.

### **I.6.2 Kontaktní údaje NA**

Jakákoli sdělení zasílá příjemce na tuto adresu:

*XXXXXX*

*XXXXXX*

*XXXXXX*

*E-mailová adresa: XXXXX*

### **I.6.3 Kontaktní údaje příjemce grantu**

Jakékoli sdělení příjemci zasílá NA příjemci na tuto adresu:

*XXXXXX*

*XXXXXX*

*XXXXXX*

*XXXXXX*

*E-mailová adresa: XXXXX*

Běžná projektová komunikace bude vedena s kontaktní osobou.

## ČLÁNEK I.7 – OCHRANA A BEZPEČNOST ÚČASTNÍKŮ

Příjemce grantu musí mít zavedeny účinné postupy a opatření na podporu a k zajištění bezpečnosti a ochrany účastníků jeho projektu.

Příjemce grantu musí zajistit, aby účastníci zahraničních mobilit byli náležitě pojištěni.

V případě Evropské dobrovolné služby příjemce zajistí, že na každého účastníka se bude vztahovat pojistný systém Evropské dobrovolné služby poskytovaný v rámci programu Erasmus+, a to po celou dobu pobytu daného účastníka v zahraničí.

## ČLÁNEK I.8 – DALŠÍ USTANOVENÍ O VYUŽITÍ VÝSLEDKŮ (VČETNĚ DUŠEVNÍHO A PRŮMYSLOVÉHO VLASTNICTVÍ)

V návaznosti na ustanovení článku II.9.3, pokud příjemce grantu vypracuje vzdělávací materiály v oblasti působnosti projektu, budou tyto materiály zpřístupněny veřejnosti prostřednictvím internetu v digitální podobě, bezplatně, na základě otevřených licencí<sup>3</sup>.

## ČLÁNEK I.9 – VYUŽÍVÁNÍ IT NÁSTROJŮ

### I.9.1 Mobility Tool+/Databáze mobility

Příjemce je povinen prostřednictvím on-line nástroje Mobility Tool+/Databáze mobility zaznamenávat veškeré informace týkající se všech realizovaných aktivit, vypracovávat dílčí a průběžné zprávy (v souladu s článkem I.4.3 a je-li nástroj k dispozici) a vypracovávat závěrečné zprávy.

Příjemce grantu je povinen vložit údaje o zúčastněných organizacích a účastnících ve chvíli, kdy byli vybráni a nejpozději 2 týdny před začátkem mobility. Mobility zadané po tomto datu mohou být NA považovány za nezpůsobilé.

### I.9.2 Platforma pro šíření výsledků programu Erasmus+

Příjemce může k šíření výsledků projektu využít Platformu pro šíření výsledků programu Erasmus+ (<http://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/projects/>) podle pokynů uvedených na těchto stránkách.

## ČLÁNEK I.10 – DODATEČNÁ USTANOVENÍ O SUBDODÁVKÁCH

---

<sup>3</sup>Otevřená licence je způsob, jakým vlastník díla uděluje povolení všem využívat zdroj. Licence se pojí s jednotlivými zdroji. Otevřená licence nepředstavuje převod autorského práva ani práv duševního vlastnictví (PDV).

Odchylně, ustanovení článku II.11.1 c) a d) se nevztahují na žádnou z rozpočtových kategorií, s výjimkou nákladů na doplňkové aktivity.

## **ČLÁNEK I.11 – DODATEČNÁ USTANOVENÍ O VIDITELNOSTI FINANCOVÁNÍ EVROPSKOU UNIÍ**

Aniž je dotčen článek II.8, musí příjemce ve veškerých sděleních a propagačních materiálech uvést, že získal podporu v rámci programu Erasmus+. Pokyny pro příjemce a třetí strany jsou k dispozici na [http://eacea.ec.europa.eu/about-eacea/visual-identity\\_en](http://eacea.ec.europa.eu/about-eacea/visual-identity_en).

## **ČLÁNEK I.12 - PODPORA ÚČASTNÍKŮ**

Pokud uskutečnění projektu vyžaduje poskytnutí podpory účastníkům, příjemce grantu takovou podporu poskytne v souladu s podmínkami stanovenými v příloze II a příloze V (je-li relevantní), jež musí obsahovat alespoň:

- (a) maximální výši podpory, která nesmí přesáhnout 60 000 EUR na účastníka;
- (b) kritéria pro stanovení přesné výše podpory;
- (c) aktivity, na které může účastník získat podporu, dle stanoveného seznamu;
- (d) vymezení osob nebo kategorií osob, které mohou podporu získat;
- (e) kritéria pro poskytnutí podpory.

Podle dokumentace uvedené v příloze V (je-li relevantní) příjemce musí:

- Buď přidělit finanční podporu v rámci rozpočtových kategorií cestovních nákladů, pobytových nákladů a jazykové podpory v plné výši účastníkům mobility s využitím sazeb jednotkových nákladů specifikovaných v příloze IV;
- nebo poskytnout podporu v rámci rozpočtových kategorií cestovních nákladů, pobytových nákladů a jazykové podpory účastníkům mobility formou zajištění cesty/ubytování/jazykové podpory/kurzu. V takovém případě má příjemce grantu povinnost zajistit, aby cesta/pobyt/jazyková podpora/kurzy odpovídaly nezbytným standardům kvality a bezpečnosti.

Příjemce může kombinovat obě možnosti definované v předchozím odstavci s podmínkou, že zajistí spravedlivý a rovný přístup ke všem účastníkům. V takovém případě se podmínky pro tu kterou možnost budou vztahovat na rozpočtové kategorie, u které bude tato možnost zvolena.

## **ČLÁNEK I.13 – ÚPRAVY GRANTOVÉ SMLOUVY BEZ DODATKŮ KE SMLouvĚ**

Příjemce může upravit grantovou smlouvu bez vyžádání dodatku v následujících případech:

- (a) Příjemce grantu si může upravit délku trvání mobility, pokud je dodržena minimální a maximální doba trvání stanovená v Příručce k programu Erasmus+;
- (b) Příjemce grantu si může upravit cykly mobility, pokud jsou dodržena kritéria formální způsobilosti daných typů aktivit stanovená v Příručce k programu Erasmus+;
- (c) Tyto změny se nesmí vztahovat na více než 10 % z celkového počtu účastníků projektu, jak je stanoveno v příloze II.

## **ČLÁNEK I.14 – SOUHLAS RODIČŮ/ZÁKONNÝCH ZÁSTUPCŮ**

Příjemce grantu musí získat souhlas rodičů/zákonných zástupců s účastí nezletilých účastníků na mobilitě před jejím zahájením.

## **ČLÁNEK I.15 - CERTIFIKÁT YOUTHPASS**

**I.15.1** Příjemce grantu musí informovat účastníky zapojené do projektu o jejich právu získat certifikát Youthpass.

**I.15.2** Příjemce grantu je odpovědný za posouzení neformálního vzdělání získaného účastníky zapojenými do projektu a je povinen každému jednotlivému účastníkovi, který o to požádá, na konci činnosti vydat certifikát Youthpass (je-li k dispozici).

## **ČLÁNEK I.16 – DALŠÍ USTANOVENÍ O MONITOROVÁNÍ A HODNOCENÍ**

NA bude monitorovat, zda příjemce grantu řádně dodržuje Chartu Evropské dobrovolné služby.

V případě, že při monitorování budou zjištěny nedostatky, musí příjemce grantu ve lhůtě stanovené NA zavést a realizovat plán opatření. Pokud příjemce grantu nepřijme odpovídající a včasná nápravná opatření, může mu NA v souladu s ustanoveními Charty odebrat akreditaci.

## **ČLÁNEK I.17 – ONLINE JAZYKOVÁ PODPORA (OLS)**

Licence pro OLS jazykové hodnocení jsou přiděleny všem dobrovolníkům EDS, jejichž mobilita trvá déle než dva měsíce, jejichž hlavním jazykem výuky či pracovním jazykem je jeden z jazyků dostupných v on-line systému (s výjimkou rodilých mluvčích). Jejich povinností je provést on-line hodnocení před zahájením mobility a na jejím konci.

Projektu je uděleno XX licencí pro OLS jazykové hodnocení.

Projektu je uděleno XX licencí pro on-line jazykové kurzy.

Příjemce má povinnost využít přidělené licence v souladu s podmínkami stanovenými v příloze III.

Jakýkoli požadavek na úpravu počtu licencí pro OLS jazykové hodnocení nebo počtu licencí pro OLS jazykové kurzy příjemce zasílá NA. Přijetí žádosti NA nevyžaduje změnu smlouvy ve smyslu článku II.13.

## **ČLÁNEK I.18– SPECIFICKÉ ODCHYLKY OD PŘÍLOHY I - VŠEOBECNÉ PODMÍNKY**

1. Pro účely této smlouvy, v příloze I Všeobecné podmínky, termín „Komise“ musí být chápán jako „NA“, termín „akce“ musí být chápán jako „projekt“ a termín „jednotkové náklady“ musí být chápán jako „jednotkový příspěvek“, není-li stanoveno jinak.

Pro účely této smlouvy, v příloze I Všeobecné podmínky, pojem „finanční dokument“ musí být chápán jako „část zprávy týkající se rozpočtu“, není-li stanoveno jinak.

V článku II.4.1, II.8.2, II.20.3, II.27.1, II.27.3, v prvním odstavci článku II.27.4, v prvním odstavci článku II.27.8 a v článku II.27.9 termín „Komise“ musí být chápán jako „NA a Komise“.

V článku II.12 termín „finanční podpora“ musí být chápán jako „podpora“ and termín „třetí strany“ musí být chápán jako „účastníci“.

2. Pro účely této smlouvy se nepoužijí následující články přílohy I Všeobecných podmínek: Článek II.2. (d) (ii), článek II.12.2, článek II.13.4, článek II.17.2.1 (h), článek II.18.3, článek II.19.2, článek II.19.3, článek II.20.3, článek II.21, písmeno (c) šestého pododstavce článku II.25.3, článek II.27.7.

Pro účely této smlouvy se pojmy, zmíněné ve Všeobecných podmínkách, „přidružené subjekty“, „průběžná platba“, „jednorázová částka“, „paušální grant“ nepoužijí.

3. Článek II.7.1 musí být vykládán takto:

### **„II.7.1 Zpracování osobních údajů ze strany NA a Komise**

Veškeré osobní údaje uvedené ve smlouvě zpracovává NA v souladu s vnitrostátními právními ustanoveními.

Veškeré osobní údaje zanesené v IT nástrojích Evropské komise budou zpracovány v souladu s Nařízením (ES) č. 45/2001<sup>4</sup>.

Tyto údaje zpracovává správce údajů uvedený v článku I.6.1 výlučně pro účely provádění smlouvy, její správy a sledování jejího plnění nebo k ochraně finančních zájmů EU, včetně kontrol, auditů a vyšetřování v souladu s článkem II.27, aniž je dotčeno možné předávání těchto údajů subjektům pověřeným sledováním a kontrolou dodržování vnitrostátních právních předpisů, které se na smlouvu vztahují.

Příjemce grantu má právo přístupu ke svým osobním údajům a právo na opravu jakýchkoli takových údajů. Za tímto účelem musí jakýkoli požadavek ohledně zpracování svých osobních údajů zaslat správci osobních údajů uvedenému v článku I.6.1.

Komise veškeré osobní údaje uvedené ve smlouvě zpracovává v souladu s Nařízením (ES) č. 45/2001.

Příjemce grantu má právo kdykoli se obrátit na Evropského inspektora ochrany údajů.

4. V článku II.9.3 název a písmeno (a) v prvním odstavci musí být vykládány následovně:

**„II.9.3 Uživací práva NA a Unie k výsledkům a dříve založeným právům**

Příjemce poskytuje NA a Unii tato uživatelská práva k výsledkům *projektu*:

- (a) pro jejich vlastní účely, zejména právo tyto výsledky poskytnout osobám, jež pracují pro NA, Komisi, ostatní orgány, agentury a subjekty Unie, orgánům členských států, jakož i je kopírovat a reprodukovat v plném či částečném rozsahu a v neomezeném počtu kopií;“

Ve zbytku tohoto článku musí být termín „Unie“ chápán jako „NA a/nebo Unie“.

5. Druhý odstavec článku II.10.1 musí být vykládán takto:

„Příjemce musí zajistit, že NA, Komise, Evropský účetní dvůr a Evropský úřad pro boj proti podvodům (OLAF) budou moci vykonávat svá práva podle článku II.27 rovněž vůči zhotovitelům, dodavatelům nebo poskytovatelům příjemce.“

6. Článek II.18 musí být vykládán takto:

**„II.18.1** Tato smlouva se řídí právním řádem České republiky.

**II.18.2** Příslušný soud určený v souladu s příslušnými vnitrostátními právními předpisy je výlučně příslušný rozhodovat o jakýchkoli sporech mezi NA a kterýmkoli příjemcem

---

<sup>4</sup>Nařízení (ES) č 45/2001 Evropského parlamentu a Rady z 18. prosince 2000 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů orgány a institucemi Společenství a o volném pohybu těchto údajů.

ohledně výkladu, uplatňování nebo platnosti této smlouvy, pokud takový spor nelze vyřešit dohodou obou stran.

Jakýkoliv právní akt přijatý NA lze v souladu s právním řádem České republiky napadnout žalobou u příslušného soudu České republiky.“

7. Článek II.19.1 musí být vykládán takto:

„Podmínky pro způsobilost nákladů jsou definovány v části I.1 a II.1 přílohy III.“

8. Článek II.20.1 musí být vykládán takto:

„Podmínky pro vykazování nákladů jsou definovány v části I.2 a II.2 přílohy III.“

9. Článek II.20.2 musí být vykládán takto:

„Podmínky pro záznamy a další podkladovou dokumentaci k vykazovaným nákladům jsou definovány v části I.2 a II.2 přílohy III.“

10. První odstavec článku II.22 musí být vykládán takto:

„Je-li projekt prováděn v souladu s popisem v příloze II, je příjemce oprávněn upravovat přidělený rozpočet v příloze II tím způsobem, že prostředky v rozpočtu přesouvá mezi jednotlivými rozpočtovými kategoriemi. Tyto úpravy nevyžadují změnu smlouvy dle článku II.13, pokud budou dodrženy podmínky článku I.3.3.“

11. Článek II.23(b) musí být vykládán takto:

„nepředloží takovou žádost ani ve lhůtě dalších 30 kalendářních dnů poté, co mu NA zašle písemnou upomínku.“

12. První odstavec článku II.24.1.3 musí být vykládán takto:

„Během období pozastavení plateb příjemce není oprávněn podávat jakékoli žádosti o platby a podklady uvedené v článcích I.4.3 a I.4.4“.

13. Článek II.25.1 musí být vykládán takto:

**„II.25.1 Krok 1 – Uplatnění sazby proplácených nákladů na způsobilé náklady a připočtení jednotkového příspěvku**

Tento krok je prováděn následovně:

(a) Je-li grant v souladu s článkem I.3.2(a) udělen formou úhrady způsobilých nákladů, je sazba proplácených nákladů specifikovaná v článku II.2 přílohy III uplatněna na způsobilé náklady na projekt, které schválí NA pro dané kategorie nákladů a příjemce;

(a) Je-li grant v souladu s článkem I.3.2(b) udělen formou jednotkového příspěvku, je jednotkový příspěvek specifikovaný v příloze IV vynásoben skutečným počtem jednotek, který schválí NA pro daného příjemce.

Stanoví-li článek I.3.2 kombinaci různých forem grantů, výsledné částky se sčítají.

14. Druhý odstavec článku II.25.4 musí být vykládán takto:

„Rozsah snížení je úměrný rozsahu realizace projektu, v němž projekt nebyl proveden řádně, či rozsahu závažnosti porušení povinnosti v souladu s částí IV přílohy III.“

15. Třetí odstavec článku II.26.2 musí být vykládán takto:

„Není-li do data uvedeného ve výzvě k úhradě platba provedena, bude NA vymáhat dlužnou částku:

- (a) započtením, bez předchozího souhlasu příjemce, proti veškerým dlužným částkám, které NA dluží příjemci („započtení“);

Za výjimečných okolností je NA za účelem ochrany finančních zájmů Unie oprávněna provést započtení ještě před termínem splatnosti.

Proti započtení lze podat žalobu k příslušnému soudu v souladu s článkem II.18.2;

- (a) čerpáním finanční záruky v souladu s článkem I.4.2 („čerpání finanční záruky“);
- (b) učiněním právních kroků v souladu s článkem II.18.2, nebo se zvláštními podmínkami.“

16. Třetí odstavec článku II.27.2 musí být vykládán takto:

„Období uvedená v prvním a druhém pododstavci se prodlužují v případě, že to vyžadují vnitrostátní právní předpisy nebo v souvislosti s grantem probíhají audity, jsou podány opravné prostředky, probíhají soudní spory či jsou vymáhány pohledávky, a to včetně případů podle článku II.27.7. V takových případech je příjemce povinen uchovávat dokumenty až do doby, kdy jsou tyto audity, uplatňování opravných prostředků, soudní spory či vymáhání pohledávek ukončeny.“

17. Článek II.27.3 musí být vykládán takto:

„Příjemce je povinen poskytnout všechny údaje včetně údajů v elektronické podobě, jež si NA nebo Komise či externí subjekt zmocněný tak činit jménem NA vyžádají.

Nesplní-li příjemce povinnosti podle prvního a druhého pododstavce, je NA oprávněna považovat:

- (a) náklady, jež nejsou příjemcem dostatečně odůvodněné, za nezpůsobilé;
- (a) jednotkové příspěvky, jednorázové částky a paušální grant, jež nejsou příjemcem dostatečně odůvodněné, za neoprávněné.“

Smlouva je vyhotovena ve dvou stejnopisech po jednom pro NA a pro příjemce.



